PRIMARIA_C1_N1_21_T03

江南

Jiāngnán

Jiangnan

South of the Yangtze

📖 课文 *Kèwén* Texto Text

Jiāngnán
江南

Jiangnan

South of the Yangtze

Hànyuèfǔ
汉乐府

Poema yuefu de la dinastía Han

Han dynasty yuefu poem

Jiāngnán kě cǎilián, liányè hé tiántián。
江南可采莲，莲叶何田田。

En Jiangnan se pueden coger lotos; ¡qué frondosas están sus hojas!

South of the river you can pick lotus; how lush the lotus leaves are!

Yú xì liányè jiān。
鱼戏莲叶间。

Los peces juegan entre las hojas de loto.

Fish play among the lotus leaves.

Yú xì liányè dōng, yú xì liányè xī, yú xì liányè nán, yú xì liányè běi。
鱼戏莲叶东，鱼戏莲叶西，鱼戏莲叶南，鱼戏莲叶北。

Los peces juegan al este de las hojas, al oeste, al sur y al norte.

Fish play east of the lotus leaves, west, south and north.

✍️ 生字 *Shēngzì* Caracteres nuevos New characters

江 南 可 采 莲 鱼 东 西 北

1 江 jiāng

río

river

HSK 4

江南	jiāngnán	Jiangnan (al sur del Yangtsé) *south of the Yangtze*	HSK 7-9
江河	jiānghé	ríos *rivers*	HSK 7-9
长江	chángjiāng	río Yangtsé *the Yangtze*	HSK 7-9

Chángjiāng shì Zhōngguó zuìzhǎng de hé
长 江 是 中 国 最 长 的 河。

El Yangtsé es el río más largo de China.

The Yangtze is China's longest river.

2 南 nán

sur

south

HSK 2

南边	nánbiān	el sur *the south side*	HSK 7-9
江南	jiāngnán	Jiangnan *south of the Yangtze*	HSK 7-9
西南	xīnán	suroeste *south-west*	HSK 7-9

Yànzi qiūtiān fēi dào nán biān qù
燕子 秋天 飞 到 南 边 去。

En otoño las golondrinas vuelan hacia el sur.

In autumn the swallows fly south.

3 可 kě

poder

can

HSK 2

可以	kěyǐ	poder *can*	HSK 7-9
不可思议	bùkěsīyì	increíble *incredible*	HSK 7-9
可是	kěshì	pero *but*	HSK 7-9

Wǒ kě yǐ hé nǐ yìqǐ wán ma
我 可 以 和 你 一起 玩 吗?

¿Puedo jugar contigo?

Can I play with you?

4 采 cǎi

recoger

pick

HSK 5

采摘	cǎizhāi	recolectar *pick*	HSK 7-9
采花	cǎihuā	coger flores *pick flowers*	HSK 7-9
采访	cǎifǎng	entrevistar *interview*	HSK 7-9

Xiǎomìfēng zài huācóng zhōng cǎihuā mì
小 蜜 蜂 在 花 丛 中 采 花 蜜。

La abejita recoge néctar entre las flores.

The little bee gathers nectar among the flowers.

5 莲 lián

loto

lotus

HSK 7-9

睡莲	shuìlián	nenúfar *water lily*	HSK 7-9
莲花	liánhuā	flor de loto *lotus flower*	HSK 7-9
莲藕	lián'ǒu	raíz de loto *lotus root*	HSK 7-9

Chítáng lǐ de liánhuā kāi le
池 塘 里 的 莲 花 开 了。

Han florecido los lotos del estanque.

The lotus flowers in the pond are in bloom.

6 鱼 yú

pez

fish

HSK 2

小鱼	xiǎoyú	pececillo *little fish*	HSK 7-9
鱼儿	yú'ér	peces *fish*	HSK 7-9
金鱼	jīnyú	pez de colores *goldfish*	HSK 7-9

Xiǎo yú zài shuǐlǐ yóuláiyóuqù
小 鱼 在 水 里 游 来 游 去。

Los pececillos nadan de un lado a otro.

The little fish swim to and fro in the water.

7 东 dōng
este *east* — HSK 1

东方	dōngfāng	oriente *the east*	HSK 7-9
东风	dōngfēng	viento del este *east wind*	HSK 7-9
东西	dōngxi	cosa *thing*	HSK 7-9

Tàiyáng cóng dōng fāng shēngqǐ
太阳 从 东 方 升起。
El sol sale por el este.
The sun rises in the east.

8 西 xī
oeste *west* — HSK 1

东西	dōngxi	cosa *thing*	HSK 7-9
西方	xīfāng	occidente *the west*	HSK 7-9
西安	xī'ān	Xi'an (ciudad) *Xi'an (city)*	HSK 7-9

Wǒ de shūbāo lǐ yǒu hěnduō dōng xī
我的书包里有很多 东 西。
En mi mochila hay muchas cosas.
There are lots of things in my school bag.

9 北 běi
norte *north* — HSK 1

北京	Běijīng	Pekín *Beijing*	HSK 7-9
北方	běifāng	el norte *the north*	HSK 3
往北走	wǎngběizǒu	ir hacia el norte *go north*	HSK 7-9

Běi jīng shì Zhōngguó de shǒudū
北京是中 国 的首都。
Pekín es la capital de China.
Beijing is the capital of China.

🔤 词语 *Cíyǔ* Palabras y expresiones Words and expressions

- 江南 *Jiāngnán* **Jiangnan** *south of the Yangtze*
- 可 *Kě* **poder** *can*
- 采莲 *Cǎilián* **coger lotos** *pick lotus*
- 莲叶 *Liányè* **hoja de loto** *lotus leaf*
- 何 *Hé* **qué** *how*
- 田田 *Tiántián* **frondoso** *lush*
- 鱼 *Yú* **pez** *fish*
- 戏 *Xì* **jugar** *play*
- 间 *Jiān* **entre** *among*
- 东 *Dōng* **este** *east*
- 西 *Xī* **oeste** *west*
- 南 *Nán* **sur** *south*
- 北 *Běi* **norte** *north*

💬 词汇 *Cíhuì* Vocabulario del diálogo Dialogue vocabulary

- 江南 *Jiāngnán* **Jiangnan** *south of the Yangtze*
- 莲花 *Liánhuā* **flor de loto** *lotus flower*

长江 *Chángjiāng* **Yangtsé** *the Yangtze*

南边 *Nánbiān* **el sur** *the south*

游来游去 *Yóuláiyóuqù* **nadar de aquí para allá** *swim to and fro*

开心 *Kāixīn* **contento** *happy*

📝 评论 *Pínglùn* Comentarios Comments

中文

江南：一首古老的诗歌:

1. **朗读背诵：** 这是汉代的乐府诗，节奏明快。让学生拍手朗读，背诵课文。
2. **方位：** 通过“东、西、南、北”，认识方位词。
3. **想象：** 看插图，想象小鱼在莲叶间游戏的快乐。

Español

Comentario Pedagógico: Jiangnan: un poema muy antiguo:

1. **Leer y memorizar:** Es un poema yuefu de la dinastía Han, de ritmo alegre. Los alumnos leen dando palmas y lo memorizan.
2. **Puntos cardinales:** Con «东、西、南、北» se aprenden los puntos cardinales.
3. **Imaginar:** Mirando la ilustración, imaginan lo bien que se lo pasan los peces entre las hojas.

English

Pedagogical Commentary: Jiangnan: a very old poem:

1. **Reading and reciting:** It's a yuefu poem from the Han dynasty with a lively rhythm. Students clap as they read and learn it by heart.
2. **Directions:** Through “东、西、南、北” students learn the four directions.
3. **Imagining:** Looking at the picture, students imagine the fish happily playing among the leaves.